

EFC

January 10, 2021

Something God Taught me this Past Year

Proverbs 3:5-8 - "Trust in the Lord"

Good morning English Fellowship Church! It's really good to be back with you – both here in person, and online. My family and I were in the US for the past weeks, visiting friends and family and supporters. It was good to be there, but we are glad to be back home and be with you again. We hope you had a great Christmas celebrating the birth of our Lord and Savior, Jesus Christ.

I want to thank Pastor John and Pastor Roberto and many more of you for your faithful service in my absence. But I always feel odd saying "thank you", because hopefully you serve out of love for Jesus and love for one another far more than for my sake. So while I am grateful and I want you to know it, I'm more excited to see you following God and loving one another.

Something that has become a tradition around the start of the New Year is to take a few Sundays to share what God has taught us over the past year. Last week Pastor John remembered how God was preparing us for suffering when he preached about that before we even knew what the year held for us.

Today and next Sunday I'm going to focus on something God has been teaching me, and I trust it will be helpful to us in our walk with God as we head into this new year.

Pray.

Back on November 1st I preached on Psalm 37. The heart of that Psalm is a call for us to trust in God; and trusting in God was one of the big lessons for me during 2020, and already continues to be in 2021. To trust in something means that we depend on it, rely on it, or "lean" on it to take care of us. The word for "trust" carries with it the idea of "feeling safe" or "being careless." We trust in the brakes of our car, a friend to help us when we are in need, and doctors to give good medical advice.

Well, there's nothing like a crisis to reveal what we're really trusting in for our well-being. When things are comfortable and going well, it's easy to say we are trusting in God to take care of us. But when life gets difficult, when the pressure mounts, and we enter crisis, we can see more clearly whether or not we're truly trusting in the Lord for our well-being, or trusting in other things instead.

For me, this COVID time has revealed that while I do trust in the LORD, I still need to grow to trust Him more fully. I have seen that sometimes, rather than trusting in God, I trust in:

- My own ability to protect myself and my family (hand gel, masks, etc.)
- Doctors and the availability of medical care, and maybe a vaccine at some point in time
- My own smarts to lead the church, and my fellow Elders to help guide us
- Politicians and their decisions

EFC

10 de enero de 2021

Algo que Dios me enseñó el año pasado

Proverbios 3: 5-8 - "Confía en el Señor"

¡Buenos días English Fellowship Church! Es realmente bueno estar de vuelta con ustedes, tanto aquí en persona como en línea. Mi familia y yo estuvimos en los Estados Unidos durante las últimas semanas, visitando amigos, familiares y simpatizantes. Fue bueno estar allí, pero estamos contentos de estar de regreso en casa y estar con ustedes nuevamente. Esperamos que hayan tenido una gran Navidad celebrando el nacimiento de nuestro Señor y Salvador, Jesucristo.

Quiero agradecer al pastor John y al pastor Roberto y a muchos más de ustedes por su fiel servicio en mi ausencia. Pero siempre me siento raro al decir "gracias", porque espero que sirvan por amor a Jesús y por amor mutuo mucho más que por mí bien. Entonces, aunque estoy agradecido y quiero que lo sepan, estoy más emocionado de verlos siguiendo a Dios y amándose unos a otros.

Algo que se ha convertido en una tradición al comienzo del Año Nuevo es tomar algunos domingos para compartir lo que Dios nos ha enseñado durante el año pasado. La semana pasada, el pastor John recordó cómo Dios nos estaba preparando para el sufrimiento cuando predicó sobre eso incluso antes de que supiéramos lo que el año nos deparaba.

Hoy y el próximo domingo me voy a concentrar en algo que Dios me ha estado enseñando, y confío en que nos será de ayuda en nuestro caminar con Dios mientras nos adentramos en este nuevo año.

Oremos.

El 1 de noviembre prediqué el Salmo 37. El centro de ese Salmo es un llamado a confiar en Dios; y confiar en Dios fue una de las grandes lecciones para mí durante el 2020, y lo sigue siendo en el 2021. Confiar en algo significa depender de él, basarse en él o "apoyarnos" en él para que nos cuide. La palabra "confianza" conlleva la idea de "sentirse seguro" o "estar despreocupado". Confiamos en los frenos de nuestro coche, en un amigo que nos ayude cuando lo necesitemos y en los médicos que den buen consejo médico.

Bueno, no hay nada como una crisis para revelar en qué confiamos realmente para nuestro bienestar. Cuando las cosas son cómodas y van bien, es fácil decir que confiamos en que Dios nos cuidará. Pero cuando la vida se pone difícil, cuando aumenta la presión y entramos en crisis, podemos ver más claramente si realmente estamos confiando o no en el Señor para nuestro bienestar, o confiando en otras cosas.

Para mí, este tiempo de COVID ha revelado que, aunque confío en el SEÑOR, todavía necesito crecer para confiar en Él más plenamente. He visto que a veces, en lugar de confiar en Dios, confío en:

- Mi propia capacidad para protegerme y proteger a mi familia (gel de manos, mascarillas, etc.)
- Doctores y en la disponibilidad de la atención médica, y tal vez una vacuna en algún momento.
- Mi propia inteligencia para dirigir la iglesia y mis compañeros ancianos para ayudar a guiarnos.
- Políticos y sus decisiones

But Scripture tells us that we must completely trust in the Lord our God. Proverbs 3:5-8 reads,

Trust in the LORD with all your heart, and do not lean on your own understanding. In all your ways acknowledge him, and he will make straight your paths. Be not wise in your own eyes; fear the LORD, and turn away from evil. It will be healing to your flesh and refreshment to your bones.

To trust in the Lord with “all your heart” and to acknowledge Him “in all your ways” means that we trust God alone for our ultimate well-being. Yes, we should be wise and wash our hands – but ultimately we trust God for our health. Yes, it is a blessing from God to have Elders to lead our church – but ultimately we trust that God gives the growth. Yes, we hope for good and God fearing decisions by politicians – but ultimately God is the King who reigns. Yes, we should think and make smart decisions – but no, our understanding is not an infallible guide; we need God’s guidance and care more than anything else.

The verses before the passage we just read tell us that God’s wisdom comes to us through His commands and teaching – in other words, through His word. And the verses after this passage show us that true trust in God results in obedience as we courageously follow Him. So then, to trust in the Lord means that we place ourselves completely in His care as we obey Him. God, and God alone, deserves our complete and absolute trust with the entirety of our hearts and lives.

This kind of all-encompassing trust in God is founded upon who He is – His Person. The author of these verses does not use a generic name for God. He does not say, “Trust in God with all your heart...” He uses God’s personal name, Yahweh, probably translated “the LORD” in most of your Bibles. Our trust is specifically in the God of the Bible.

He is the Creator God of everything that exists outside of Himself. He is eternal, from eternity past to eternity future. He is all powerful, sovereignly reigning over all things, and His plans are never thwarted. He is all wise and all knowing, seeing the end from the beginning; nothing is hidden from His gaze and we cannot fathom His perfect understanding. He is good, righteous, just, and true. He is faithful, always keeping His promises, never failing, never changing, dependable when everything else fails. He is personal, engaged in our world and in the lives of those who trust in Him for our good, never leaving us and never forsaking us and never giving up on His children. He is, as the angels in heaven never cease to cry, “Holy, holy, holy”. Oh, that we would know Him in all of His fullness, for when we talk about trusting in God, this is the God we trust in.

But the moment we begin to truly come to know God in all of His holiness, we are confronted with a problem; when the Holy Spirit is at work in our hearts, we see that we are unworthy of God’s love, and don’t deserve His care that we so desperately need. This unworthiness is called sin. Ever since the first humans, Adam and Eve, leaned on their own understanding and disobeyed God rather than trusting in Him, we are all born sinners. And since God is holy, pure, righteous and perfect, sin has no welcome with Him. How can we trust in Him with our whole hearts, if we are unworthy sinners and He is a holy God?

Pero la Escritura nos dice que debemos confiar completamente en el Señor nuestro Dios. Proverbios 3: 5-8 dice:

Confía en el Señor con todo tu corazón, y no te apoyes en tu propio entendimiento. Reconócele en todos tus caminos, y Él enderezará tus sendas. No seas sabio a tus propios ojos, teme al Señor y apártate del mal. Será medicina para tu cuerpo y refrigerio para tus huesos.

El confiar en el Señor con “todo tu corazón” y reconocerlo “en todos tus caminos” significa que confiamos solo en Dios para nuestro máximo bienestar. Sí, debemos ser sabios y lavarnos las manos, pero en última instancia confiamos en Dios para nuestra salud. Sí, es una bendición de Dios tener ancianos para dirigir nuestra iglesia, pero en última instancia, confiamos en que Dios da el crecimiento. Sí, esperamos que las decisiones de los políticos sean buenas y basadas en el temor a Dios, pero en última instancia, Dios es el Rey que reina. Sí, debemos pensar y tomar decisiones inteligentes, pero no, nuestro entendimiento no es una guía infalible; necesitamos la guía y el cuidado de Dios más que cualquier otra cosa.

Los versículos antes del pasaje que acabamos de leer nos dicen que la sabiduría de Dios nos llega a través de Sus mandamientos y enseñanzas, en otras palabras, a través de Su palabra. Y los versículos después de este pasaje nos muestran que la verdadera confianza en Dios resulta en obediencia mientras lo seguimos con valentía. Entonces, confiar en el Señor significa que nos ponemos completamente a su cuidado mientras lo obedecemos. Dios, y solo Dios, merece nuestra completa y absoluta confianza con la plenitud de nuestro corazón y nuestra vida.

Este tipo de completa confianza en Dios se basa en quién es Él: Su Persona. El autor de estos versículos no usa un nombre genérico para Dios. Él no dice: “Confía en Dios con todo tu corazón ...” Él usa el nombre personal de Dios, Yahweh, probablemente traducido como “el SEÑOR” en la mayoría de sus Biblias. Nuestra confianza está específicamente en el Dios de la Biblia.

Él es el Dios Creador de todo lo que existe fuera de Él. Él es eterno, desde la eternidad pasada hasta la eternidad futura. Él es todopoderoso, reina soberanamente sobre todas las cosas y sus planes nunca se frustran. Él es completamente sabio y omnisciente, que ve el fin desde el principio; nada está oculto a Su mirada y no podemos comprender su perfecto entendimiento. Él es bueno, correcto, justo y verdadero. Él es fiel, siempre cumpliendo Sus promesas, nunca falla, nunca cambia, confiable cuando todo lo demás falla. Él es personal, involucrado en nuestro mundo y en la vida de aquellos que confían en Él para nuestro bien, nunca nos deja y nunca nos abandona y nunca se da por vencido con Sus hijos. Él es, como los ángeles en el cielo nunca dejan de clamar, “Santo, santo, santo”. Oh, que lo conozcamos en toda Su plenitud, porque cuando hablamos de confiar en Dios, este es el Dios en el que confiamos.

Pero en el momento en que comenzamos a conocer verdaderamente a Dios en toda Su santidad, nos enfrentamos a un problema; cuando el Espíritu Santo obra en nuestros corazones, vemos que somos indignos del amor de Dios y no merecemos el cuidado que tanto necesitamos. Esta indignidad se llama pecado. Desde que los primeros humanos, Adán y Eva, se apoyaron en su propio entendimiento y desobedecieron a Dios en lugar de confiar en Él, todos nacemos pecadores. Y dado que Dios es santo, puro, justo y perfecto, el pecado no es aceptado por Él. ¿Cómo podemos confiar en Él con todo nuestro corazón, si somos pecadores indignos y Él es un Dios santo?

The Bible tells us that God Himself provided the way for us to be forgiven of our sin, and restored to right relationship with God – with Him as our Father who loves and cares for us. When we were sinners and far from God, hopeless without Him, God sent Jesus to die on the cross for the forgiveness of our sins, and to rise again from the dead to give us abundant life with God. We read it like this in Ephesians 1:3-8:

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, even as he chose us in him before the foundation of the world, that we should be holy and blameless before him. In love he predestined us for adoption through Jesus Christ, according to the purpose of his will, to the praise of his glorious grace, with which he has blessed us in the Beloved. In him we have redemption through his blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace, which he lavished upon us, in all wisdom and insight....

This passage talks to us not only of the forgiveness of our sins in the blood of Jesus, but also of God's generous blessing and care for all who are made alive in Christ Jesus. I've recently finished reading a devotional focused on the many things that are ours in Jesus. It is astounding what Jesus won for us on the cross and through the tomb. Everything, absolutely everything we need for life and godliness, is ours in Christ Jesus, but apart from Him we don't have any of it. And praise God, it is all a free gift of grace received through faith in Jesus. We trust in the Lord is not only because of who He is, but also because of His generous provision of all that we could ever need and more, ours freely in Jesus.

God deserves our perfect trust, but the truth is, we are all tempted to trust in different things, and hard times can powerfully show us who or what we truly trust in. How might we know if we are trusting in other things rather than trusting ultimately in God? Indicators that we may be trusting in these things and our "own understanding" rather than trusting in God may include:

- Anger when things in our lives are thrown into disarray
- Always trying harder to make things work out the way we want them to (not that we don't persevere, but that we are obsessed with things going OUR WAY)
- Disproportionate ongoing stress about the future and unknowns
- Willingness to sin to get what we think we need
 - o Lying
 - o Stealing
 - o Selfishness and unwilling to share/be generous

So how do we respond when we are confronted with the fact that we are trusting in ourselves or other things instead of in God?

Romans 1 tells us that sin – and not trusting in God with our whole hearts is sin - sin is an issue of worship. If we are trusting in something else besides God, it means we are

La Biblia nos dice que Dios mismo proporcionó el camino para que seamos perdonados de nuestro pecado y restaurados a una relación correcta con Dios, como nuestro Padre que nos ama y nos cuida. Cuando éramos pecadores y estábamos lejos de Dios, sin esperanza sin Él, Dios envió a Jesús a morir en la cruz por el perdón de nuestros pecados y a resucitar de entre los muertos para darnos vida abundante con Dios. Lo leemos así en Efesios 1: 3-8:

Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos bendijo con toda bendición espiritual en los lugares celestiales en Cristo, según nos escogió en él antes de la fundación del mundo, para que fuésemos santos y sin mancha delante de él. En amor habiéndonos predestinado para ser adoptados hijos suyos por medio de Jesucristo, según el puro afecto de su voluntad, para alabanza de la gloria de su gracia, con la cual nos hizo aceptos en el Amado, en quien tenemos redención por su sangre, el perdón de pecados según las riquezas de su gracia, que hizo sobreabundar para con nosotros en toda sabiduría e inteligencia....

Este pasaje nos habla no solo del perdón de nuestros pecados en la sangre de Jesús, sino también de la generosa bendición y cuidado de Dios por todos los que son vivificados en Cristo Jesús. Recientemente terminé de leer un devotional centrado en las muchas cosas que son nuestras en Jesús. Es asombroso lo que Jesús ganó para nosotros en la cruz y en la tumba. Todo, absolutamente todo lo que necesitamos para la vida y la piedad, es nuestro en Cristo Jesús, pero sin Él no tenemos nada de eso. Y alabado sea Dios que todo es un regalo gratuito de gracia recibido a través de la fe en Jesús. Confiamos en el Señor no solo por quién es Él, sino también por su generosa provisión de todo lo que podríamos necesitar y aún más, es nuestro libremente en Jesús.

Dios merece nuestra confianza perfecta, pero la verdad es que todos estamos tentados a confiar en cosas diferentes, y los tiempos difíciles pueden mostrarnos poderosamente en quién o en qué confiamos realmente. ¿Cómo podemos saber si confiamos en otras cosas en lugar de confiar en Dios? Los indicadores de que podemos estar confiando en estas cosas y en nuestro "propio entendimiento" en lugar de confiar en Dios pueden incluir:

- Ira cuando las cosas en nuestras vidas se desorganizan
- Siempre esforzándonos más para que las cosas funcionen de la manera que queremos (no es que no debamos perseverar, sino que estamos obsesionados con que las cosas vayan a NUESTRA MANERA)
- Estrés continuo y desproporcionado sobre el futuro y lo desconocido
- Voluntad de pecar para conseguir lo que pensamos que necesitamos
 - o mentir
 - o Robar
 - o Egoísmo y falta de voluntad para compartir / ser generoso

Entonces, ¿cómo respondemos cuando somos confrontados con el hecho de que confiamos en nosotros mismos o en otras cosas en lugar de confiar en Dios?

Romanos 1 nos dice que el pecado - y no confiar en Dios con todo nuestro corazón es pecado - es una cuestión de adoración. Si estamos confiando en algo más que en Dios, significa que

worshipping something else in God's place. Romans 1:18-23 reads,

Romans 1:18-23 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who by their unrighteousness suppress the truth. For what can be known about God is plain to them, because God has shown it to them. For his invisible attributes, namely, his eternal power and divine nature, have been clearly perceived, ever since the creation of the world, in the things that have been made. So they are without excuse. For although they knew God, they did not honor him as God or give thanks to him, but they became futile in their thinking, and their foolish hearts were darkened. Claiming to be wise, they became fools, and exchanged the glory of the immortal God for images resembling mortal man and birds and animals and reptiles.

Sin's root is always a worship issue. So if we find that we trust anything other than God, the call is to one of repentance in our worship. If we are trusting in anything besides God for our ultimate well-being, we need to come back to worshipping Him in truth.

Example from my life: I was having a hard time praying, because I found that it was a burden and wasn't helping. Why was that? Because I wasn't really giving what I prayed for to God. Why not? Because I wasn't really worshipping God; I was worshipping me and my ability to work everything out instead. So in repentance I confessed that I was sinfully seeing me as all powerful, wise, sovereign – and turned to God instead; then I could give it all to Him.

So if we realize that we are trusting in anything other than God for our wellbeing, we need to repent of our idolatry, and turn to worship God who alone is Almighty, holy, righteous in all His ways, good and merciful – and who alone is worthy of our full trust.

The repentance God is calling us to includes confession of our sin (agreeing with God that we don't trust Him like He deserves), turning to God instead as our trust, and walking in full obedience to Him. I see the progression along these lines:

- Worshipping God in truth leads to
- Trusting in Him, for we realize that He is utterly trustworthy, which then includes
- The desire and willingness to put our lives into His hands and go His way in faith, which results in
- Transformed lives as we walk by faith not by sight, in full obedience to the God who alone is trustworthy and faithful in all things and at all times

And so the call for all of us this morning is to open our hearts to the probing Spirit of God, and look honestly at what we are trusting in moment by moment for our wellbeing. When we come into hard times, let God use them to draw you closer to Him. Take time this afternoon and this week to honestly look at you heart, in who or what you are trusting in. Repent if God convicts, trusting in Him with all your heart. And when we come back together next week, we'll take some time to consider how we can by faith seek deeper trust in the Lord. So, brothers and sisters: **Trust in the LORD with all your heart, and do not lean on your own understanding. In all**

estamos adorando a algo más en el lugar de Dios. Romanos 1: 18-23 dice,

Romanos 1: 18-23 Porque la ira de Dios se revela desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que con injusticia restringen la verdad; porque lo que se conoce acerca de Dios es evidente dentro de ellos, pues Dios se lo hizo evidente. Porque desde la creación del mundo, sus atributos invisibles, su eterno poder y divinidad, se han visto con toda claridad, siendo entendidos por medio de lo creado, de manera que no tienen excusa. Pues aunque conocían a Dios, no le honraron como a Dios ni le dieron gracias, sino que se hicieron vanos en sus razonamientos y su necio corazón fue entenebrecido. Profesando ser sabios, se volvieron necios, y cambiaron la gloria del Dios incorruptible por una imagen en forma de hombre corruptible, de aves, de cuadrúpedos y de reptiles.

La raíz del pecado es siempre un tema de adoración. Entonces, si encontramos que confiamos en otra cosa que no sea Dios, el llamado es al arrepentimiento en nuestra adoración. Si estamos confiando en algo además de Dios para nuestro máximo bienestar, debemos volver a adorarlo en verdad.

Ejemplo de mi vida: Me costaba orar porque descubrí que era una carga y no me ayudaba. ¿Por qué fue eso? Porque en realidad no le estaba dando a Dios lo que le pedí. ¿Por qué no? Porque en realidad no estaba adorando a Dios; En su lugar, me adoraba a mí y a mi capacidad para resolver todo. Entonces, en arrepentimiento, confesé que yo pecaminosamente me veía como todopoderoso, sabio, soberano, y me volví a Dios; entonces ahora podría dárselo todo a Él.

Entonces, si nos damos cuenta de que confiamos en otra cosa que no sea Dios para nuestro bienestar, debemos arrepentirnos de nuestra idolatría y volvernos a adorar a Dios, quien es el único Todopoderoso, santo, justo en todos Sus caminos, bueno y misericordioso, y el único que es digno de nuestra plena confianza.

El arrepentimiento al que Dios nos está llamando incluye la confesión de nuestro pecado (estar de acuerdo con Dios en que no confiamos en Él como Él se merece), volvernos a Dios como nuestra confianza y caminar en completa obediencia a Él. Veo la progresión a lo largo de estas líneas:

- Adorar a Dios en verdad conduce a
- Confiar en Él, porque nos damos cuenta de que Él es completamente digno de confianza, lo cual incluye
- El deseo y la voluntad de poner nuestra vida en Sus manos y seguir Su camino con fe, lo que resulta en
- Vidas transformadas mientras caminamos por fe no por vista, en plena obediencia al Dios que es el único confiable y fiel en todas las cosas y en todo momento.

Por eso, el llamado para todos nosotros esta mañana es abrir nuestros corazones al explorador Espíritu de Dios y mirar honestamente en lo que estamos confiando momento a momento para nuestro bienestar. Cuando pasemos por tiempos difíciles, dejen que Dios los use para acercarlo más a Él. Tómese el tiempo esta tarde y esta semana para mirar honestamente su corazón, en quién o en qué está confiando. Arrepiéntase si Dios lo convence, confiando en Él con todo su corazón. Y cuando volvamos a estar juntos la semana que viene, nos tomaremos un tiempo para considerar cómo podemos por fe buscar una confianza más profunda en el Señor. Así que, hermanos, **Confíen en el Señor con todo su**

your ways acknowledge him, and he will make straight your paths.

corazón, y no se apoyen en su propio entendimiento. Reconózanlo en todos sus caminos, y Él enderezará sus sendas.